

IT**MANUALE
TECNICO****EN****TECHNICAL
MANUAL****FR****MANUEL
TECHNIQUE****NL****TECHNISCHE
HANDLEIDING****DE****TECHNISCHES
HANDBUCH****ES****MANUAL
TECNICO**

Manuale tecnico ripetitore radio RFREPEAT
 RFREPEAT radio repeater technical manual
 Manuel technique répéteur radio RFREPEAT
 Technische handleiding draadloze repeater RFREPEAT
 Technisches Handbuch RFREPEAT Funkverstärker
 Manual técnico del repetidor de radio RFREPEAT

 **Comelit®**
 Passion. Technology. Design.

- (IT)** Per il manuale completo di programmazione dell'Art. RFREPEAT riferirsi al seguente link:
- (EN)** For the full programming manual relating to Art. RFREPEAT, please refer to the following link:
- (FR)** Pour le manuel de programmation complet de l'Art. RFREPEAT, se référer au lien suivant :
- (NL)** Voor de complete programmeringshandleiding van het art. RFREPEAT verwijzen we naar de volgende link:
- (DE)** Bezüglich des vollständigen Programmierhandbuchs des Art. RFREPEAT, siehe nachfolgenden Link:
- (ES)** El manual completo de programación del art. RFREPEAT se encuentra disponible en el siguiente enlace:

<https://pro.comelitgroup.com/it-it/prodotto/RFREPEAT>

- (IT)** RFREPEAT è un ripetitore radio bi-direzionale che consente di estendere la distanza di funzionamento tra dispositivi wireless quali sensori, radiocomandi, sirene ed una centrale Secur Hub. E' provvisto di alimentazione di rete integrata e di batteria di backup.
 RFREPEAT è munito di indicatori luminosi (LED) e di un buzzer che indicano lo stato del dispositivo e facilitano l'installazione e la registrazione dei dispositivi wireless e del ripetitore stesso.
- (EN)** RFREPEAT is a two-way radio repeater that can be used to extend the operating distance between wireless devices such as sensors, radio controls, sirens and a SecurHub control panel. It is mains-powered and has a backup battery.
 RFREPEAT has indicator lights (LEDs) and a buzzer to indicate the device status, making it easier to install and register wireless devices as well as the repeater itself.
- (FR)** RFREPEAT est un répéteur radio bidirectionnel qui permet d'étendre la distance de fonctionnement entre des dispositifs sans fil tels que détecteurs, commandes radio, sirènes et unité de commande Secur Hub. Il est doté d'une alimentation électrique intégrée et d'une batterie de secours.
 RFREPEAT est doté de témoins lumineux (LED) et d'un buzzer qui indiquent l'état du dispositif et facilitent l'installation et l'enregistrement des dispositifs sans fil et du répéteur .
- (NL)** De RFREPEAT is een draadloze bidirectionele repeater waarmee de afstand kan worden vergroot tussen draadloze apparaten zoals sensoren, afstandsbedieningen, sirenes en een SecurHub-centrale. Uitgerust met voorziening voor netvoeding en back-upbatterij.
 RFREPEAT is voorzien van indicatielampjes (leds) en een zoemer die de status van het toestel aangeven en de installatie en registratie van de wireless toestellen en van de repeater zelf vergemakkelijken.
- (DE)** RFREPEAT ist ein bidirektionaler Funkverstärker, der den Abstand der Funktion zwischen Wireless-Geräten wie Sensoren, Funksteuerungen, Sirenen und einem zentralen Secur Hub erweitert. Er ist mit einer integrierten Netzspannungsversorgung und einer Backup-Batterie ausgestattet.
 RFREPEAT ist mit Leuchtanzeigen (LEDs) und einem Summer ausgestattet, die den Status des Geräts anzeigen und die Installation und Registrierung von Wireless-Geräten und des Verstärkers erleichtern.
- (ES)** RFREPEAT es un repetidor de radio bidireccional que permite ampliar la distancia de funcionamiento entre dispositivos wireless, como sensores, mandos a distancia y sirenas, y un panel de control Secur Hub. Posee alimentación de red integrada y batería de respaldo.
 RFREPEAT está dotado de indicadores luminosos (LED) y de un zumbador que indican el estado del dispositivo y facilitan la instalación y el registro de los dispositivos wireless y del mismo repetidor.

IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI
IDENTIFICATION OF PARTS
IDENTIFICATION DES PIÈCES

IDENTIFICATIE VAN DE ONDERDELEN
KENNZEICHNUNG DER TEILE
IDENTIFICACIÓN DE LOS COMPONENTES

- (IT)**
1. Connettore batteria
 2. Interruttore batteria
 3. Batteria 3.7V - 4100mAh
 4. Pulsante di registrazione (ENROLL)
 5. Terminali di alimentazione
 6. Interruttore anti-manomissione

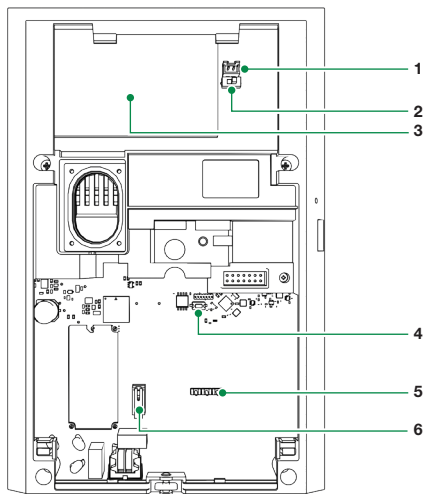
- (EN)**
1. Battery connector
 2. Battery switch
 3. 3.7 V - 4100 mAh battery
 4. Register button (ENROLL)
 5. Power supply terminals
 6. Anti-tamper switch

- (FR)**
1. Connecteur batterie
 2. Interrupteur batterie
 3. Batterie 3,7 V - 4100 mAh
 4. Bouton de réglage (ENROLL)
 5. Bornes d'alimentation
 6. Interrupteur anti-effraction

- (NL)**
1. Batterijconnector
 2. Batterijschakelaar
 3. Batterij 3,7V - 4100mAh
 4. Druknop registratie (ENROLL)
 5. Voedingsklemmen
 6. Schakelaar tegen sabotage

- (DE)**
1. Batterie-Anschluss
 2. Batterie-Schalter
 3. Batterie 3,7 V - 4100 mAh
 4. Registrierungstaste (ENROLL)
 5. Versorgungsklemmen
 6. Manipulationssicherer Schalter

- (ES)**
1. Conector de la batería
 2. Interruptor de la batería
 3. Batería de 3,7 V - 4100 mAh
 4. Pulsador de registro (ENROLL)
 5. Terminales de alimentación
 6. Interruptor antimanipulación



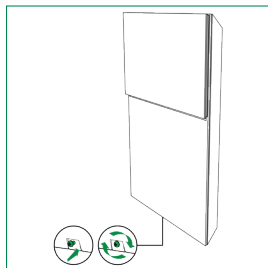
Specifiche tecniche / Technical specifications / Spécifications techniques / Technische specificaties / Technische Daten / Especificaciones técnicas	
Tipo di comunicazione RF / RF communication type / Type de communication RF / Type communicatie RF / Typ RF-Kommunikation / Tipo de comunicación RF	Bidirectional / 868,05÷869,95 MHz
Alimentazione / Power supply / Alimentation / Voeding / Spannungsversorgung / Alimentación	90÷264Vac
Batterie / Batteries / Batterie / Batterijen / Batterien / Baterías	1 x LiPo, 3,7V, 4100 mAh
Buzzer di segnalazione / Indicator buzzer / Buzzer de signalisation / Zoemer voor signalering / Meldesummer / Zumbador de señalización	√
LED di segnalazione / Indicator LED / LED de signalisation / Leds voor signalering / LED-Anzeige / Led de señalización	√
Dimensioni / Dimensions / Dimensions / Afmetingen / Abmessungen / Dimensiones	150 x 227 x 30 mm
Numero di dispositivi ripetuti (max) Number of devices repeated (max) Nombre de dispositifs répétés (max.) Aantal toestellen per repeater (max.) Anzahl der verstärkten Geräte (max.) Número de dispositivos conectados (máx.)	60

INSTALLAZIONE E SCELTA DEL POSIZIONAMENTO
INSTALLATION AND POSITIONING
INSTALLATION ET CHOIX DU POSITIONNEMENT

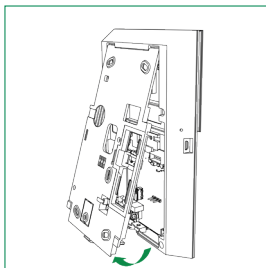
INSTALLATIE EN KEUZE VAN DE PLAATS VAN OPSTELLING
INSTALLATION UND WAHL DER POSITIONIERUNG
INSTALACIÓN Y ELECCIÓN DE LA POSICIÓN

- (IT)** Nella scelta della corretta posizione di montaggio del ripetitore occorre tenere conto dei seguenti fattori.
- Evitare di montare il ripetitore in prossimità di sorgenti di disturbo elettromagnetico come elettrodomestici di grandi dimensioni o condizionatori d'aria.
 - Il ripetitore deve essere montato in una posizione che garantisca buona comunicazione su entrambe le tratte Centrale > Ripetitore e Ripetitore > Dispositivi wireless.
 - Evitare di installare il ripetitore a distanza ravvicinata con oggetti o superfici metalliche di grandi dimensioni.
 - Montare il ripetitore in prossimità di una connessione all'alimentazione AC.
- (EN)** When choosing the correct mounting position for the repeater, take the following factors into account.
- Avoid mounting the repeater near sources of electromagnetic disturbance, such as large electrical appliances or air conditioners.
 - The repeater should be mounted in a position that guarantees good communication on both sections Control panel > Repeater and Repeater > Wireless devices.
 - Avoid installing the repeater near large metal objects or surfaces.
 - Mount the repeater near an AC power supply connection.
- (FR)** Les facteurs suivants doivent être pris en compte lors du choix de la position de montage du répéteur.
- Éviter de monter le répéteur à proximité de sources d'interférences électromagnétiques telles que les appareils électroménagers de grandes dimensions ou les climatiseurs.
 - Le répéteur doit être monté dans une position qui assure une bonne communication sur les deux sections Centrale > Répéteur et Répéteur > Dispositifs sans fil.
 - Éviter d'installer le répéteur à proximité d'objets ou de surfaces métalliques de grandes dimensions.
 - Installer le répéteur près d'une connexion d'alimentation en courant alternatif.
- (NL)** Bij de keuze van de juiste montagepositie van de repeater dient rekening te worden gehouden met de volgende factoren.
- Monteer de repeater niet in de buurt van bronnen van elektromagnetische ruis, zoals grote huishoudelijke apparaten of airconditioners.
 - De repeater moet in een positie worden gemonteerd die een goede communicatie over beide trajecten verzekert, Centrale > Repeater en Repeater > Wireless toestellen.
 - Installeer de repeater niet vlakbij grote metalen voorwerpen of oppervlakken.
 - Monteer de repeater in de buurt van een stopcontact.
- (DE)** Bei der Auswahl der richtigen Montageposition für den Verstärker müssen folgende Faktoren berücksichtigt werden.
- Vermeiden Sie die Montage des Verstärkers in der Nähe von elektromagnetischen Störquellen wie z.B. großen Geräten oder Klimaanlage.
 - Der Verstärker muss an einem Ort montiert werden, der eine gute Kommunikation auf beiden Seiten Zentrale > Verstärker und Verstärker > Wireless-Geräte gewährleistet.
 - Vermeiden Sie die Installation des Verstärkers in der Nähe großer Metallobjekte oder -flächen.
 - Montieren Sie den Verstärker in der Nähe eines Wechselstromanschlusses.
- (ES)** Para elegir la correcta posición de montaje del repetidor, hay que tener en cuenta los siguientes factores.
- No montar el repetidor cerca de fuentes de interferencia electromagnética, como electrodomésticos grandes o aparatos de aire acondicionado.
 - El repetidor se debe montar en una posición que garantice una buena comunicación en los dos tramos, es decir, Panel de control > Repetidor y Repetidor > Dispositivos inalámbricos.
 - No instalar el repetidor cerca de objetos o superficies metálicas grandes.
 - Montar el repetidor cerca de una conexión de alimentación de CA.

**RIMOZIONE DELLA STAFFA
REMOVING THE BACKPLATE
ÉLIMINATION DU SUPPORT**

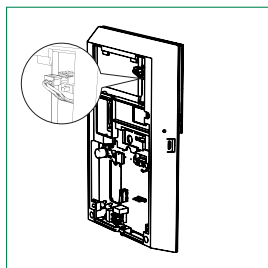


**VERWIJDERING VAN DE MUURPLAAT
ENTFERNEN DES BÜGELS
DESMONTAJE DE LA PLACA SOPORTE**



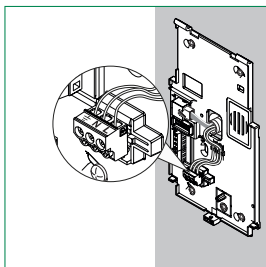
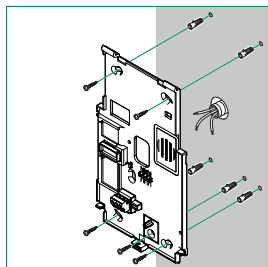
**CONNESSIONE E DISCONNESSIONE BATTERIA
CONNECTING AND DISCONNECTING THE BATTERY
CONNEXION ET CONNEXION ET DÉCONNEXION DE LA BATTERIE**

**AANSLUITING EN LOSKOPPELING VAN DE BATTERIJ
ANSCHLUSS UND TRENNUNG DER BATTERIE
CONEXIÓN Y DESCONEXIÓN DE LA BATERÍA**



**FISSAGGIO E COLLEGAMENTI
FIXING AND CONNECTIONS
FIXATION ET BRANCHEMENTS**

**BEVESTIGING EN AANSLUITINGEN
BEFESTIGUNG UND ANSCHLÜSSE
FIJACIÓN Y CONEXIONES**



CERTIFIED MANAGEMENT SYSTEMS



www.comelitgroup.com

Via Don Arrigoni, 5 - 24020 Rovetta (BG) - Italy



1ª edizione 03/2020
cod. 2G40002523

Comelit®
Passion. Technology. Design.